

Isa. 60:1-22

אֹרֶךְ      בָּא      כִּי      אֹרִי      קוּמִי 1  
 your light      he has come      because      be light      stand/arise

זָרַח      עֲלֶיךָ      יְהוָה      וְכְבוֹד  
 it has risen      above you      Yahweh      and glory of

אֲרֶץ      יִכְסֶה-      הַחֹשֶׁךְ      הִנֵּה      כִּי- 2  
 earth/land      it will cover      the darkness      behold      because

לְאֻמִּים      וְעֶרְפָּל  
 to peoples      and a heavy cloud

יְהוָה      יִזְרַח      וְעֲלֶיךָ  
 Yahweh      He will arise      and above you

יִרְאֶה      עֲלֶיךָ      וְכְבוֹדוֹ  
 it will appear      above you      and His glory

לְאֹרֶךְ      גּוֹיִם      וְהֵלְכוּ 3  
 to your light      nations      and they will walk/come

זֶרְחֶךָ      לְנֹגַהּ      וּמְלָכִים  
 your shining      to brightness of      and kings

וְרָאִי      עֵינֶיךָ      סָבִיב      שְׂאִי- 4  
 and see      your eyes      around about      lift up

לְךָ      בָּאוּ-      נִקְבְּצוּ      כֻּלָּם  
 to you      they come      they gather together      all of them

יבֹאוּ      מֵרְחוֹק      בְּנֵיךָ  
 they will come in      from far      your sons

תִּתְאַמְנָה      צֵד      עַל-      וּבְנֹתֶיךָ  
 they will be looked after      hip      upon      and your daughters

וְנִהְרָתָּ  
and you will shine

תִּרְאֵי  
you will see

אֵז 5  
then

לְבַבְךָ  
your heart

וְרָחַב  
and it will open wide/expand

וּפָחַד  
and it will tremble (with joy)

יָם  
sea

הַמּוֹן  
noise/abundance of

עָלֶיךָ  
unto you

יִהְיֶה  
it will be turned

כִּי-  
because

לְךָ  
to you

יָבֹאוּ  
they will enter

גּוֹיִם  
nations

חֵיל  
wealth of

תִּכְסֶּךָ  
it will cover it

גַּמְלִים  
camels

שְׂפָעַת 6  
abundance of

וְעֵיפָה  
and Ephah

מִדְיָן  
Midian

בְּכָרֵי  
young camels of

יָבֹאוּ  
they will enter

מִשְׁבָּא  
from Seba

כָּלֵם  
all of them

יִשְׂאוּ  
they will carry

וְלִבְנוֹתָ  
and frankincense

זָהָב  
gold

יְבַשְׂרוּ  
they will bring [good] news

יְהוָה  
Yahweh

וְתִהְיֶה  
and praises of

לְךָ  
to you

יִקְבְּצוּ  
they will be gathered

קֶדָר  
Kedar

צֹאן  
sheep of

כָּל- 7  
all

יִשְׁרְתוּנֶךָ  
they will serve you

נְבִיּוֹת  
Nebaoth

אֵילֵי  
rams of

מִזְבְּחִי  
my altar

רְצוֹן  
favor/acceptance of

עַל-  
upon

יֵעָלוּ  
they will go up

אֶפְאַר  
I will beautify

תְּפֹאֲרֹתֵי  
my beauty

וּבֵית  
and house of

8 מִי־ אֵלֶּה כְּעָב תְּעוֹפִינָה  
who? these like a dark cloud they fly about

וְכִיּוֹנִים וְאֶל־ אַרְבְּתֵיהֶם  
and like the doves unto their perches/niches

9 כִּי־ לִי אֲיִים יִקְוּ  
because for me islands they will wait/hope

וְאֲנִיּוֹת וְתַרְשִׁישׁ בְּרֵאשִׁיטָה  
and ships of Tarshish in the first

לְהָבִיא בְנֵיךָ מֵרְחוֹק כֶּסֶפָם וְזָהָבָם אִתָּם  
to bring your sons from afar their silver and their gold with them

לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
to Name of Yahweh your God

וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל  
and to Holy One of Israel

כִּי פָאֲרָךְ  
because He glorified you

10 וְבָנוּ בְנֵי־ נָכַר חֲמַתֶיךָ  
and they will build sons of foreigner your walls

וּמַלְכֵיהֶם וְיִשְׂרָתוֹנְךָ  
and their kings they will serve you

כִּי בְקֶצְפִי הִכִּיתִיךָ  
because in my anger I struck you

וּבְרְצוֹנִי רַחַמְתִּיךָ  
and in my goodwill/favor I had compassion to you

11 וּפְתָחוּ וּפְתָחוּ  
and they will be open  
שְׁעָרֶיךָ  
your gates  
תָּמִיד  
continually

יּוֹמָם וּלְיַלְתָּא  
and night day  
לֹא  
not  
יִסָּגְרוּ  
they will be shut

לְהָבִיא לְאֵלֶיךָ  
to bring unto you  
חֵיל  
wealth/strength of  
גּוֹיִם  
nations

וּמַלְכֵיהֶם  
and their kings  
נְהוּגִים  
being led/driven

12 כִּי-  
because  
וְהַמְּלָכָה  
and the kingdom  
הַגּוֹי  
the nation

אֲשֶׁר לֹא-  
not which  
יַעֲבֹדוּךָ  
they will serve you  
יֵאָבְדוּ  
they will perish

וְהַגּוֹיִם  
and the nations  
חָרַב  
to be devastated  
יִחָרְבוּ  
they will be devastated

13 כְּבוֹד  
glory of  
הַלְּבָנוֹן  
the Lebanon  
אֵלֶיךָ  
unto you  
יָבוֹא  
it will enter

בְּרוֹשׁ  
cypress/juniper  
תְּדֵהָר  
elm  
וּתְאֲשׁוּר  
and boxtree  
יַחְדוּ  
together

לְפָאֵר  
to beautify  
מְקוֹם  
place of  
מִמְקֹדְשִׁי  
my sanctuary/holy place

וּמְקוֹם  
and place of  
רַגְלִי  
my feet  
אֶכְבֵּד  
I will honor

14 וְהָלְכוּ וְהָלְכוּ אֵלַיךָ שְׁחוּחַ בְּנֵי מַעֲנִיךָ  
 and they will walk unto you to cower in submission sons of ones oppressing you  
 וְהִשְׁתַּחֲווּ עָלַי כַּפּוֹת רַגְלֶיךָ כָּל־מִנְאֲצִיךָ  
 and they will bow down unto soles of your feet all ones disrespecting you  
 וְקָרְאוּ לְךָ עִיר יְהוָה  
 and they will call to you city of Yahweh  
 צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל  
 Zion of Holy One of Israel

15 וְשִׁנּוּאָה עֲזוּבָה הַיּוֹתֶךָ תַּחַת  
 and being hated being forsaken you to be instead of  
 וְאֵין עוֹבֵר  
 and there is not one passing over/passing by  
 וְשִׁמַּתִּיךָ לְגֵאוֹן עוֹלָם מְשׁוֹשׁ דּוֹר וְדוֹר  
 and I will place you for exaltation eternal joy generation and generation

16 וַיִּנְקֹתָ חֶלֶב גּוֹיִם וְיִנְקִי מְלָכִים וְשֵׁד  
 and you will suck milk of nations you will suck kings and (female) breast of  
 וַיִּדְעַתָּ כִּי אֲנִי יְהוָה  
 and you will know that I Yahweh  
 מוֹשִׁיעֶךָ וְגֹאֲלֶךָ אֲבִיר יַעֲקֹב  
 One saving you and One redeeming you Strong One of Jacob

זָהָב אָבִיא הַנְּחֹשֶׁת תַּחַת 17  
gold I will bring the copper instead of

כֶּסֶף אָבִיא הַבְּרֹזֶל וְתַחַת  
silver I will bring the iron and instead of

נְחֹשֶׁת הָעֵצִים וְתַחַת  
copper the wood and instead of

בְּרֹזֶל הָאֲבָנִים וְתַחַת  
iron the stone and instead of

שְׁלוֹם פְּקֻדָּתְךָ וְשִׁמְתִי  
peace your supervision/sentry and I will place

צְדָקָה וְנִגְשִׁיךָ  
righteousness and your rulers

בְּאַרְצֶךָ חָמָס עוֹד יִשְׁמַע לֹא 18  
in your land violence still it will be heard not

בְּגְבוּלֶיךָ וְשֹׁבֵר שָׂדֵה  
in your boundary/territory and destruction violence/devastation

חוֹמֹתֶיךָ יְשׁוּעָה וְקִרְאת  
your walls salvation and you will call

תְּהִלָּה וְשַׁעְרֶיךָ  
praise and your gates

19 לא־ יִהְיֶה־ לָךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם  
not it will be to you still the sun for a light by day

וְלִנְגִּיָּה וְהִירָח לֹא־ יֵאִיר לָךְ  
and for brightness the moon not it will shine for you

וְהָיָה־ לָךְ יְהוָה לְאוֹר עוֹלָם  
and He will be for you Yahweh to a light eternal

וְאֱלֹהֶיךָ לְתִפְאֳרֶתְךָ  
and your God to your glory/splendor

20 לא־ יָבוֹא עוֹד שֶׁמֶשׁךָ  
not it will enter/set again your sun

וְיִרְחַךְ לֹא יֵאָסֵף  
and your moon not it will be taken away

כִּי יִהְיֶה־ לָךְ לְאוֹר יְהוָה עוֹלָם  
because Yahweh He will be to you to light eternal

וְשִׁלְמוֹ יָמֵי אֲבֵלְךָ  
and they will be complete days of your mourning

21 וְעַמֶּךָ כָּלָם צְדִיקִים  
and your people all of them righteous ones

לְעוֹלָם לְיִרְשׁוּ אֶרֶץ  
to forever they will possess land

נִצֵּר מִטְעֵי  
shoot/sprout of my planting

מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהַתְּפָאֵר  
work of my hands to show my glory

לְאַלֶּף  
to a thousand

יְהִיָּה  
he will be

22 הַקָּטָן  
the least/smallest one

עֲצוּם  
mighty

לְגוֹי  
to a nation

וְהַצֵּעִיר  
and the insignificant one

אֶחָדָּשָׁנָה  
I will hasten

בְּעֵתָהּ  
in its time

יְהוָה אֲנִי  
Yahweh I